

tielbürger®

Руководство по эксплуатации подметальной
машины Tielbuerger TK48 Hydro, TK58 Hydro

AD-565-045TS, AD-566-045TS, AD-575-045TS, AD-576-045TS

TK48 Hydro, TK58 Hydro



EN- Translation of the Original Operating Instructions

Copyright © 2012 by Julius Tielbürger GmbH & Co. KG, Stenwede. Reproduction not permitted, neither in part nor in full. KR-332-049TS 03/2013

Julius Tielbürger GmbH & Co. KG Maschinenfabrik

Postdamm 12 D-32351 Stenwede-Oppenwehe Tel.: +49 (0) 57 73/80 20 Fax: +49 (0) 57 73/81 75

Internet: www.tielbuerger.de

Предупреждения и условные обозначения



Прочитать руководство по эксплуатации



ОПАСНОСТЬ!

Обозначает непосредственно грозящую опасность. Несоблюдение данного указания может привести к смерти или тяжелым травмам.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Обозначает возможность опасной ситуации. Несоблюдение данного указания может привести к смерти или тяжелым травмам.



ОСТОРОЖНО!

Обозначает возможность опасной ситуации. Несоблюдение данного указания может привести к легким травмам.



ВАЖНО!

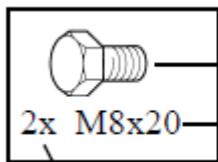
Обозначает рекомендации по применению и другую полезную информацию.



Не использовать инструмент



Работать на верстаке



условное обозначение

тип

количество

Условное обозначение	Тип Примеры:	Пояснение
Болт	M8 x 16	M = метрическая резьба S = диаметр в мм 16 = длина в мм
Шайба	8,1 - 58 - 5	8,1 = внутренний диаметр 58 = наружный диаметр 5 = толщина материала в мм
Гайка	M8 (S)	M = метрическая резьба 8 = внутренний диаметр в мм (S) = контргайка
Комбинированный гаечный ключ Шестигранная отвертка Отвертка	8	8 = размер в мм
Крестовая отвертка	PZ 2 PH 2	PZ 2 = Pozidriv размер 2 PH 2 = Phillips размер 2

Основные правила техники безопасности

Надлежащее применение

Конструкция машины соответствует техническому уровню и общепринятым правилам техники безопасности. Тем не менее, при ее использовании могут возникать опасные ситуации, угрожающие жизни и здоровью пользователя или третьих лиц, соответственно, повреждением машины и другого имущества.

Машину следует использовать только в безупречном техническом состоянии, а также в соответствии с предназначением, с пониманием существующих рисков и правил безопасности при условии соблюдения инструкции по эксплуатации! Неисправности, которые могут повлиять на безопасность машины, подлежат немедленному устранению!

Машина предназначена исключительно для подметания при уборке территории и в снегоуборочной службе. Иное или выходящее за эти рамки применение считается не соответствующим

предназначению. Например, машину нельзя использовать для уборки кормов. Могут выпадать щетинки, которые потом съедаются животными и травмируют их. Производитель не несет ответственности за причиненный в результате этого ущерб. Риски полностью ложатся на пользователя. В понятие надлежащего применения входит и соблюдение инструкции по эксплуатации, а также условий контроля и проведения технического обслуживания.

Подметальную машину можно эксплуатировать только со щетками, разрешенными производителем.

Организационные меры

Инструкция по эксплуатации должна быть всегда доступна в месте использования машины!

В дополнение к инструкции по эксплуатации следует соблюдать и общие установленные законом и иные обязательные правила в отношении техники безопасности и охраны окружающей среды!

Такого рода обязательства могут касаться, к примеру, и работы с опасными веществами или предоставления/использования индивидуальных средств защиты или правил дорожного движения. Инструкцию по эксплуатации следует дополнять предписаниями, включающими в себя обязанности по надзору и уведомлению, для принятия во внимание эксплуатационных особенностей, например, касающихся организации труда, рабочих процессов, привлекаемого персонала.

Персонал, привлеченный к работе с машиной, до начала работы должен ознакомиться с инструкцией по эксплуатации, в особенности с разделом «Правила техники безопасности». Во время работы будет слишком поздно. Это особенно касается персонала, работающего с машиной лишь от случая к случаю, например, при наладке, техническом обслуживании.

Следует хотя бы периодически контролировать соблюдение правил безопасности с соблюдением инструкции по эксплуатации со стороны персонала!

Персоналу нельзя носить распущенные длинные волосы, свободную одежду или украшения, в том числе и кольца. Существует опасность получения травм, например, из-за зацепления или затягивания. При необходимости или наличии нормативных требований следует использовать индивидуальные средства защиты!

Следует принимать во внимание все предупреждения и указания по технике безопасности, размещенные на машине!

Следует поддерживать все предупреждения и указания по технике безопасности, размещенные на машине, в полностью читаемом состоянии!

При имеющих существенное значение для безопасности изменениях в машине или ее функционировании следует немедленно остановить работу и уведомить о неисправности компетентную службу/компетентное лицо!

Без согласия поставщика не может производиться никаких изменений, дополнений и перестроек в конструкции машины, которые могут повлиять на безопасность. Это касается также монтажа и регулировки предохранительных устройств и клапанов, а также приваривания к несущим элементам.

Запасные части должны соответствовать техническим требованиям, установленным производителем. Это всегда гарантируется для оригинальных запасных частей.

Следует соблюдать сроки периодических проверок/инспекций в соответствии с предписаниями или указаниями в инструкции по эксплуатации!

При реализации мер по содержанию оборудования в исправном состоянии обязательным является наличие соответствующего оснащения для проведения работ.

Следует доводить до сведения персонала, где находятся огнетушители, и как с ними обращаться!

Следует принимать во внимание возможности оповещения о пожаре и пожаротушения!

Подбор и квалификация персонала, основные обязанности

Работы с машиной должны производиться только надежным персоналом. Следует соблюдать требования закона относительно минимально допустимого законом возраста!

Следует привлекать только обученный или проинструктированный персонал, четко определять круг полномочий персонала по обслуживанию, наладке, техническому обслуживанию и ремонту!

Следует гарантировать, чтобы с машиной работал только уполномоченный на это персонал!

Следует определять ответственность оператора машины, в том числе и относительно транспортно-правовых норм, и обеспечивать ему возможность отказа от выполнения требований третьих лиц, противоречащих нормам безопасности!

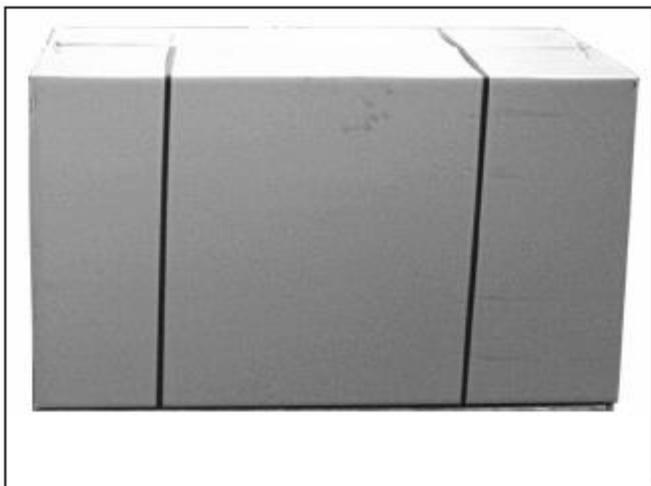
Персонал, проходящий инструктирование, обучение, введение в должность или стажировку в рамках общей подготовки допускается к работе с машиной только под контролем опытного сотрудника!

Работы с электрическим оснащением машины могут производиться только специалистом-электриком или обученным персоналом под руководством и контролем специалиста-электрика в соответствии с электротехническими правилами.

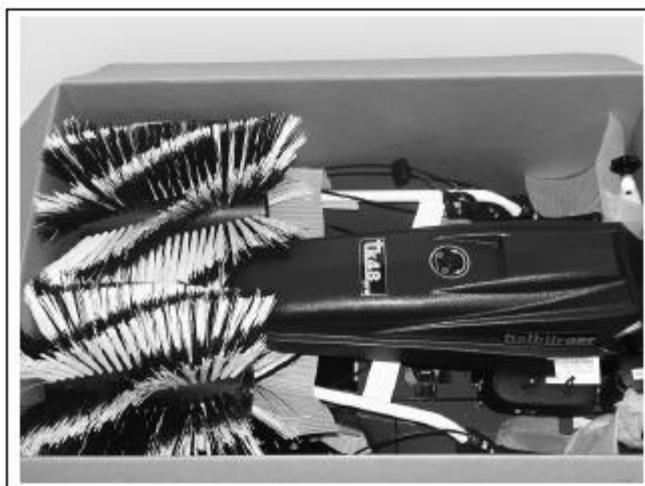
Работы на шасси, тормозной и рулевой системе могут производиться только специалистами с соответствующей подготовкой!

Устройство следует регулярно очищать, особенно, в области двигателя и выхлопной трубы. Иначе существует опасность возгорания.

Состояние поставки и комплектность



упаковка продукта



контроль оригинальной упаковки



состояние поставки



поставка производится в складной коробке:

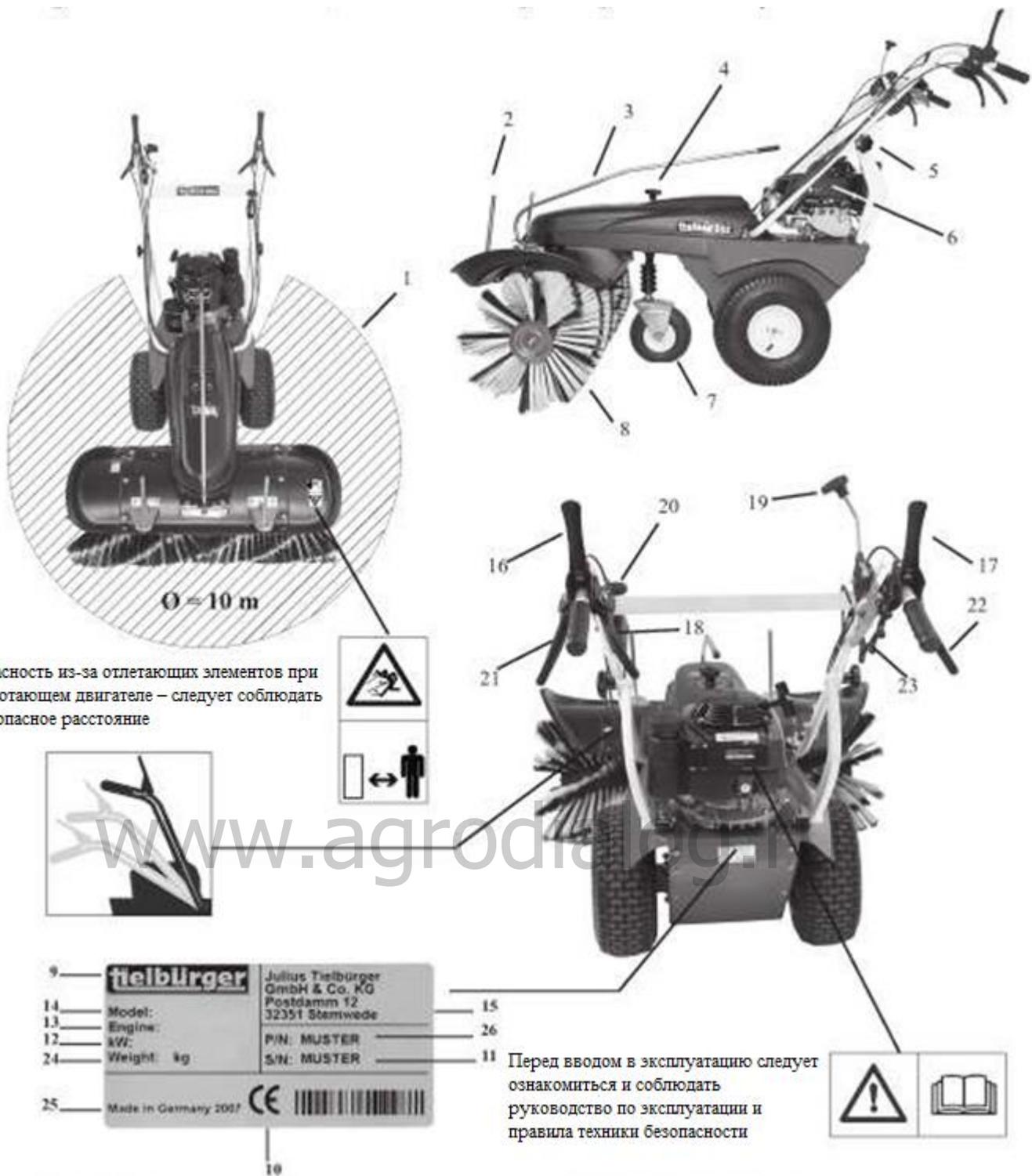
- 1 подметальная машина
- 1 пакет с
 - руководством по эксплуатации
 - перечнем запасных частей
 - руководством по эксплуатации для двигателя

Дополнительное оборудование
(приобретается отдельно)

- сборный контейнер
- цепи противоскольжения
- противогрязевая защита



упаковочный материал следует передавать на вторичную переработку



- | | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> 1. Опасная зона 2. Посадочное место для дополнительного оборудования 3. Поворотный рычаг для боковой регулировки поворотных щеток 4. Регулировка высоты опорного колеса / давления щеток 5. Рукоятки с регулировкой высоты 6. Двигатель 7. Опорное колесо 8. Щетки 9. Наименование производителя 10. Маркировка CE 11. Серийный номер 12. Мощность двигателя 13. Наименование производителя двигателя | <ul style="list-style-type: none"> 14. Наименование машины 15. Адрес производителя 16. Рычаг привода щеток 17. Рычаг хода вперед 18. Рычаг хода назад 19. Установка скорости вращения щеток (дроссель) 20. Рычаг регулировки оборотов двигателя (дроссель) 21. Рычаг поворота налево 22. Рычаг поворота направо 23. Рычаг установки (фиксации) скорости хода вперед (круиз-контроль) 24. Вес 25. Год производства 26. Номенклатурный номер |
|---|---|



ВАЖНО!

Пока не заливаете в двигатель масло или бензин.

Прежде чем начать сборку, ознакомьтесь с ее порядком, требуемыми деталями и инструментом.



Установить рукоятки в скобы



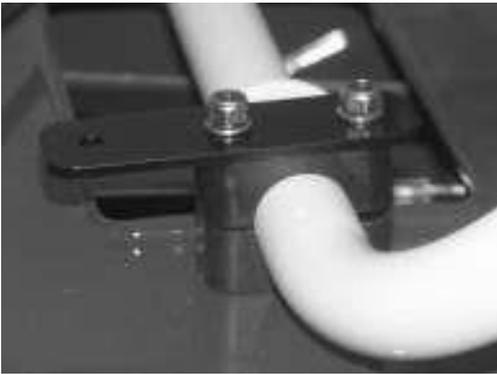
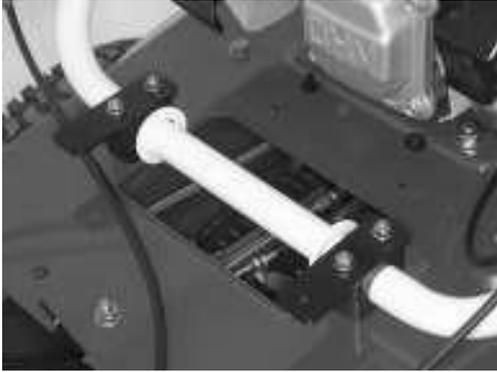
Зафиксируйте рукоятки с помощью болта-барашка



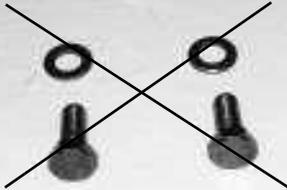
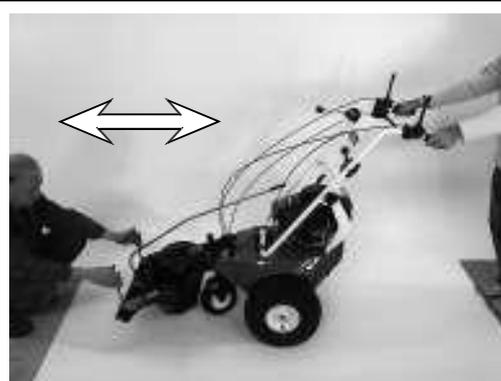
Установите верхние скобы на распорные болты для фиксации рукояток



Установите фиксирующую пластину. Отверстие направлено должно быть вперед.

 4 x M6		Закрепить фиксирующую пластину шайбой и контргайкой
 4x6,4 -12 -1,6		
		Затянуть гайки так, чтобы рукоятки двигались, но не выпадали самопроизвольно
 1 x M 6x65		Закрепить рычаг регулировки оборотов двигателя шайбой и контргайкой
 1 x M6		
 2x6,4 -12 -1,6		
		Установить колеса слева и справа на ведущую ось и закрепить шплинтом
 1x M 10x100		Опорное колесо с крепежным материалом
 1x M10		
 2x10,5-20-2		

		<p>Спереди подпереть подметальную машину деревянной колодкой</p>  <p>Зафиксировать колеса</p>
		<p>Вставить втулку в переднее (опорное) колесо</p>
		<p>Установить опорное колесо</p> <p>www.agrodialog.ru</p>
 <p>1x M 10x100</p>		<p>Вставить болт с шайбой и затем прикрутить контргайку</p>
 <p>1x M10</p>		<p>Зафиксировать головку болта гаечным ключом и затянуть гайку с помощью второго ключа</p>
 <p>2x10,5-20-2</p>		
 <p>SW 17</p>		

		<p>Установленное опорное колесо</p>
		<p>Еще один человек должен крепко держать машину за рукоятки</p>
		<p>Извлечь фиксирующие транспортировочные болты справа и слева.</p>
 2 x M 8x25		<p>Элементы, не подлежащие повторному использованию.</p>    6 x M 8x20 6 x 8,4 -16 -1,6
 2x 8,4 -16 -1,6		<p>Потянуть переднюю часть вперед, стараясь держать ее горизонтально. Необходимо следить за тем, чтобы передняя часть не скребла по крышке корпуса</p>



Предварительно зафиксировать боковую часть с помощью не до конца затянутых болтов с шайбами.



Затем зафиксировать нижняя часть



ВАЖНО!

Сначала следует затянуть нижние болты. Последними затягиваются боковые болты. Нужно обязательно соблюдать последовательность, в которой должны закручиваться болты. Иначе машина не будет правильно выровнена, и может соскочить приводной ремень щетки.



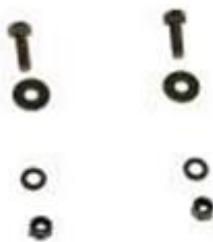
2 x M 6x20



2x6,4 -12 -1,6



Закрепить масляный бак с помощью болта и шайбы



2 x M6



2x6,4 -12 -1,6



Установить масляный бак с шайбой и стопорной гайкой



Плотно затянуть болты.



Правильно установленный масляный бак (с гидравлической жидкостью).



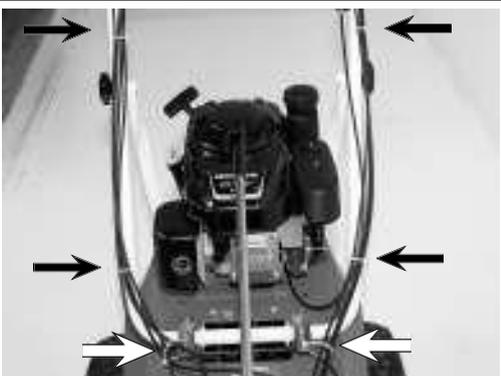
Закрепить тросы Боудена кабельной стяжкой



Эти кабельные стяжки должны образовать петлю.
Не следует натягивать туго. Тросы должны свободно перемещаться, когда откидываются рукоятки



Обрезать концы кабельных стяжек



Боковые пластиковые кожухи для щеток и пакет с крепежным материалом.



Установить кожух так, чтобы совпадали фиксирующие отверстия



10 x M8x16



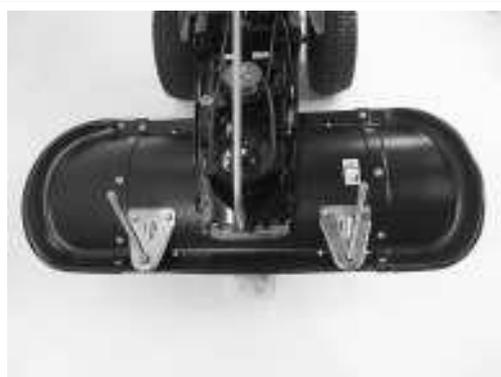
10x M8



10x
8,4 -16 -1,6



Вставить сверху болты с полукруглой головкой, снизу надеть шайбы и навинтить гайки. Сначала закрутить свободно, потом затянуть



В таком же порядке установите второй защитный кожух



Щетки с крепежными элементами



1x M12



Навинтить на ось гайку



1x M12



Надеть чашу и шайбу и закрепить другой гайкой



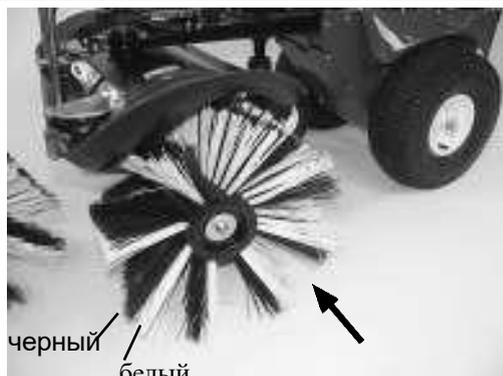
1x14-58-5



ВАЖНО!
При вращении черный ряд щеток должен касаться поверхности перед белым рядом.



Продеть ось с колпачком через левую щетку



Вставить ось в отверстие в редукторе щеток и продвинуть щетку до редуктора



.Указание по монтажу:
Паз на щетке совмещается со стержнем на редукторе



Надеть правую щетку на ось



1x14-58-5



1 x M 12



Надеть чашу и шайбу на ось и затем навинтить контргайку



SW 19

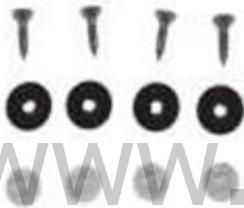


Затянуть гайку гаечным ключом. Гайку на другом конце оси нужно удерживать другим ключом.



Поставить щетку по диагонали. Установить защитную крышку клинового ремня и вставить ее до упора

Только для двигателя Honda



Винт с головкой torx

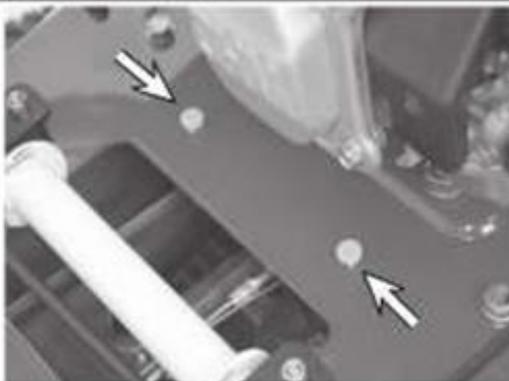
Втулка под головку винта

Пружинная гайка

www.agrodialog.ru



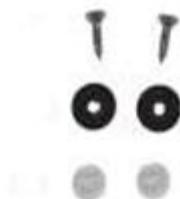
Установить пружинные гайки



Все пружинные гайки установлены



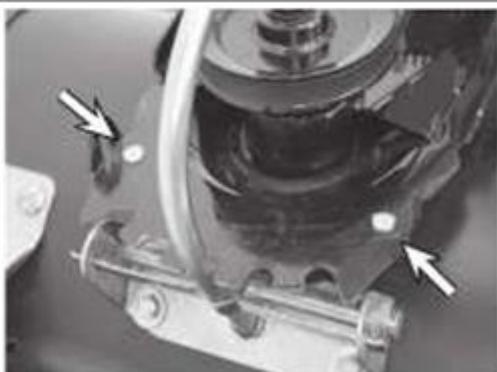
Только для двигателя Briggs&Stratton



Винт с головкой torx

Втулка под головку винта

Пружинная гайка



Вставить пружинные гайки в отверстия



Крепежная пластина для защиты клинового ремня предварительно свободно собрана

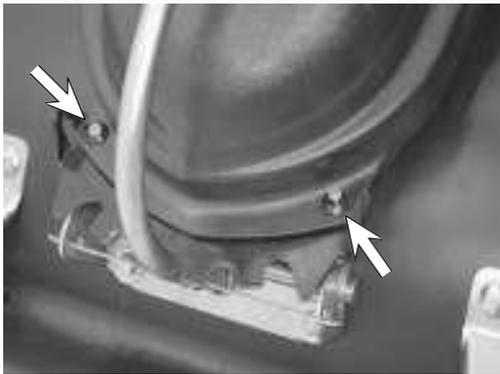


Установите защиту клинового ремня



Плотно затяните болты с обеих сторон

		<p>Надеть втулки под головку винта на винты с головкой torx</p>
--	---	---

 <p>TORX TX 20</p>		<p>Закрепить защитную крышку клинового ремня винтами с головкой torx и втулками.</p> 
---	---	---

	<div style="text-align: center;">  <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; display: inline-block;"> <p>ВАЖНО! После этого следует залить моторное масло.</p> </div> </div> <p style="font-size: 2em; opacity: 0.5; margin-top: 20px;">www.agrodialog.ru</p>
--	--

Ввод в эксплуатацию

Основные указания по технике безопасности при нормальной работе

Следует воздерживаться от любого опасного способа работы! Перед началом работы следует проверить участок, на котором будут производиться работы, и рабочую среду. К рабочей среде, например, относятся препятствия в зоне работы и перемещения, допустимая нагрузка на грунт и необходимое ограждение зоны применения, чтобы не создавать помех уличному движению.

Следует предпринимать меры к тому, чтобы машина эксплуатировалась только в безопасном и пригодном к эксплуатации состоянии!

Следует эксплуатировать машину только тогда, когда присутствуют и функционируют все защитные и предохранительные устройства, например, разъемные защитные устройства, звукоизоляция, вытяжные устройства! Перед каждым применением следует осматривать машину на предмет видимых повреждений и неисправностей! При появлении изменений (включая рабочие характеристики) следует сразу уведомить компетентную службу/компетентное лицо! В случае необходимости следует сразу же остановить работу машины и зафиксировать ее!

При функциональных неисправностях следует сразу же остановить работу машины и зафиксировать ее! Неисправности подлежат немедленному устранению! Запускать машину следует, только находясь на месте оператора!

Следует обращать внимание на процессы запуска и отключения, контрольные показатели в соответствии с инструкцией по эксплуатации!

Эксплуатация в зимний период



ОПАСНОСТЬ!

Никогда не следует наносить силиконовый спрей на горячий двигатель. Это может привести к возгоранию. Необходимо соблюдать указания относительно дозы спрея.



ОСТОРОЖНО!

Отключить двигатель и дать ему остыть. Обеспечить невозможность непреднамеренного запуска машины.

Следует регулярно контролировать, чтобы воздушный фильтр оставался сухим. Если фильтр намокает от конденсата, нужно оставить его сохнуть на ночь. Иначе существует вероятность того, что воздушный фильтр замерзнет, и двигатель не заведется.

Перед запуском следует обработать трос дроссельной заслонки,

рычаг регулировки подачи горючей смеси и тяговый механизм двигателя силиконовым спреем.

При этом рычаг регулировки подачи горючей смеси нужно устанавливать в оба положения, чтобы смазать и торс Боудена на двигателе и рычаге регулировки. Таким образом предотвращается блокирование механики замерзшей талой водой. Для ухода за тросами Боудена других рычагов также рекомендуется силиконовый гель.

После работы следует очистить машину от снега с помощью щетки



ВАЖНО!

Следует хранить машину только в теплом помещении. Необходимо избегать замерзания машины. Замерзание может привести к повреждениям.

Силиконовый спрей связывает пыль. Поэтому в качестве средства ухода он подходит только для использования в зимнее время при наличии снега.

Перед запуском / приведением машины в действие следует удостовериться в том, работающая машина никому не угрожает!

Перед запуском / началом работы следует проверять на пригодность к эксплуатации тормозную и рулевую системы, сигнальные и осветительные устройства!

Перед началом работы всегда следует контролировать безаварийное размещение оснастки!

При перемещении по улицам, дорогам, площадям следует соблюдать правила дорожного движения и при необходимости заранее приводить машину в состояние, которого требуют транспортно-правовые нормы!

В условиях плохой видимости и в темноте следует обязательно включать свет!

Всегда следует держать достаточное расстояние от краев котлованов и от уклонов!

Следует воздерживаться от способов работы, влияющих на устойчивость машины!

Не следует работать в направлении, поперечном уклону; рабочее оснащение и груз всегда нужно перемещать близко к земле, особенно, при движении в гору.

На спусках необходимо всегда следить за скоростью и регулировать ее по обстоятельствам! Никогда не следует переключаться на более низкую передачу, находясь на спуске, или перед спуском!

При завершении работы следует надежно защитить машину от перекачивания и несанкционированного использования!

Регулировка высоты руля



ОСТОРОЖНО!

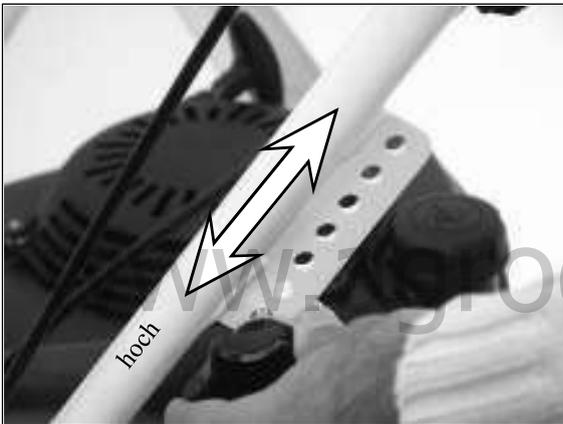
Отключить двигатель. Обеспечить невозможность непреднамеренного запуска машины



Руль можно регулировать по 7 уровням высоты.



Ослабить болт-барашек по обеим сторонам и выбрать желаемую высоту



Следует учитывать возможные настройки.



Для постановки машины на стоянку или хранения можно полностью откинуть руль вперед, чтобы сэкономить место.



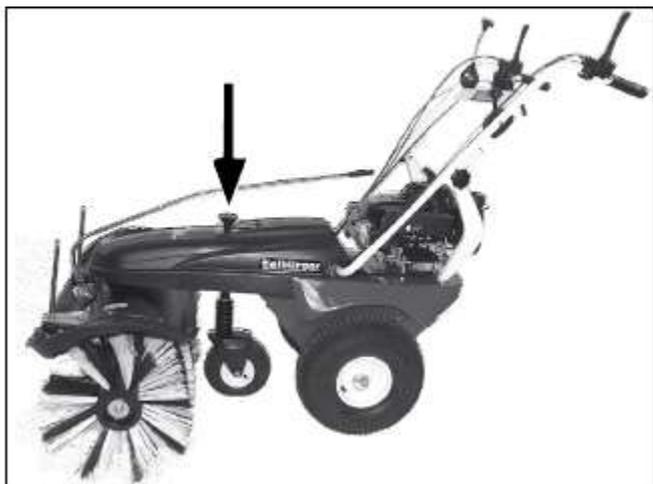
ОСТОРОЖНО! Следует убедиться в том, что болты-барашки, фиксирующие высоту руля, хорошо затянуты.



ОПАСНОСТЬ!

Одежда с широкими рукавами создает опасность того, что рукоятка управления попадет в рукав. Из-за этого может не отключиться рычаг сцепления. Следует носить соответствующую одежду. Может помочь более низкая установка руля.

Регулировка давления щетки на поверхность



Нажим щетки можно регулировать плавно. Поэтому опорное колесо регулируется по высоте.



Ручка настройки находится над опорным колесом.



Вращение по часовой стрелке (+): приподнять щетку.
Против часовой стрелки (-) – опустить щетку.



Следует опустить щетку настолько, чтобы она касалась земли. Затем прокрутить еще 3 оборота против часовой стрелки в направлении, отмеченном знаком (-).



ВАЖНО!

При сильном износе щетки или при работе на брусчатке или крупной плитке следует устанавливать щетки на оборот меньше.

При этом следует учитывать, что слишком сильный нажим щетки ухудшает качество очистки, так как щетина слишком сильно сгибается.

После каждого использования нужно приподнять щетку.

Регулировка направления выброса

**ОПАСНОСТЬ!**

Вылет мусора при вращении щетки. Полностью убедитесь, что в опасной зоне нет людей или ценных предметов, иначе это может привести к травмам и повреждениям. Защитите машину от непреднамеренного запуска.



Существует пять различных положений, доступных для регулировки направления выброса. Здесь: направление выброса вперед. Это направление означает, что сметенный материал будет скапливаться перед щетками. Рекомендуется направлять щетку вбок.



Приподнимите поворотный рычаг так, чтобы он вышел из переднего положения. Затем поверните щетку в нужном направлении и позвольте рычагу снова попасть в паз и надежно зацепиться. Здесь: направление выброса вправо.



Подметенный материал теперь будет сметен щеткой в одну сторону. Это положение особенно удобно для расчистки пешеходных дорожек от снега. Здесь: направление выброса влево.



Если вы используете контейнер для мусора, мы рекомендуем устанавливать положение щетки вбок. Это позволит вам работать вплоть до границы убираемой территории (например, стены дома или бордюрного камня) даже с прикрепленным контейнером.



При движении задним ходом щетки всегда должны быть приведены в прямое положение.

Контейнер для мусора (приобретается отдельно)



ОСТОРОЖНО!

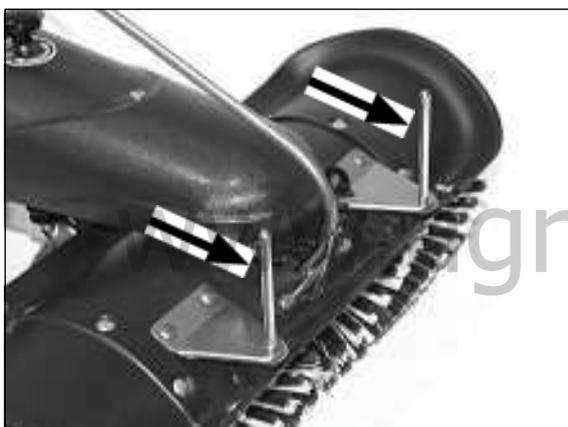
Отключить двигатель. Обеспечить невозможность непреднамеренного запуска машины.



Комплект поставки:
Контейнер для сбора мусора
Натяжной кронштейн
Инструкция по монтажу



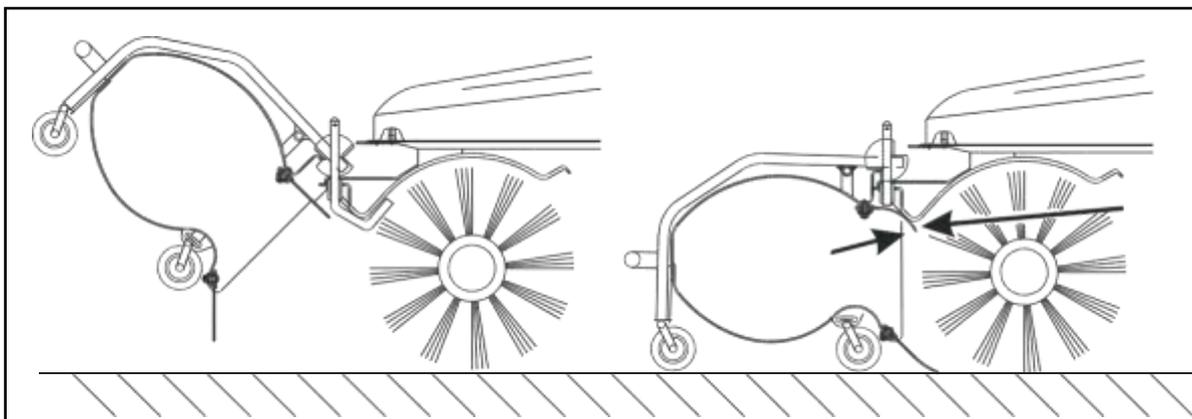
Вставьте натяжной кронштейн в предусмотренные для этого отверстия на контейнере для мусора.



Два крепежных стержня для установки контейнера для сбора мусора



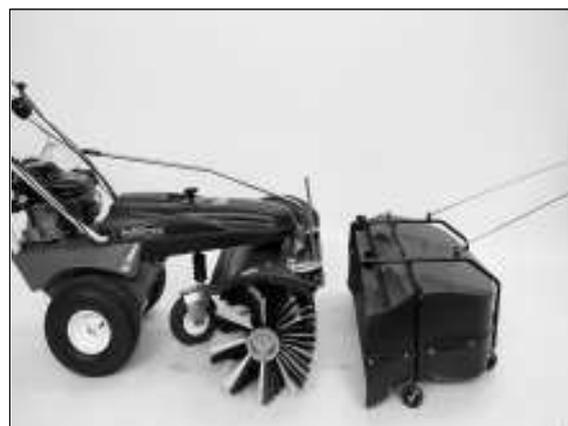
Наденьте контейнер на крепежные стержни.



При этом убедитесь, что верхняя резиновая кромка контейнера расположена под крышкой щетки для подметания.



Чтобы опорожнить резервуар для сбора, просто потяните за кронштейн с места оператора.



Чтобы переложить подметенный мусор в другое место (например, в тележку), полностью снимите контейнер.

Защитный кожух от вылетающих камней (Приобретается отдельно)



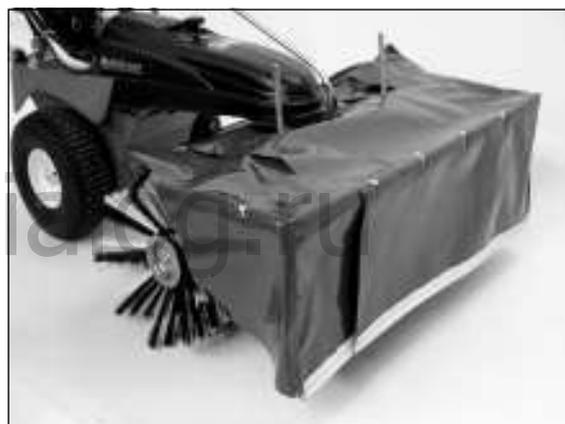
ОСТОРОЖНО!

Отключить двигатель. Обеспечить невозможность непреднамеренного запуска машины.

Тканевый брезент из двух частей, устойчивый к разрыву, защищает от пыли и вылетания камней при подметании



Закрепите установленную раму на крепежных стержнях.



Наденьте защитный брезент на раму.

Цепи для колес (Приобретаются отдельно)

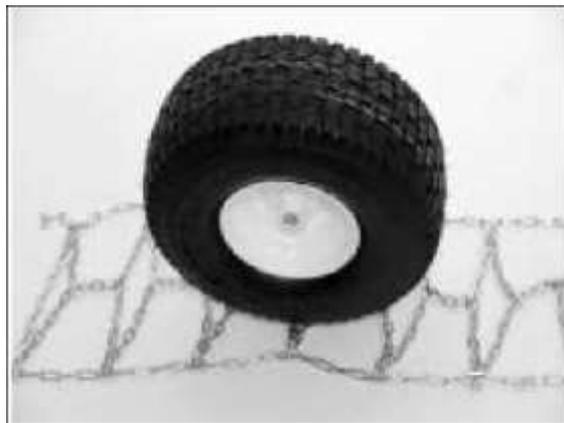


ОСТОРОЖНО!

Отключить двигатель. Обеспечить невозможность непреднамеренного запуска машины.



Зафиксируйте машину, а затем снимите колесо.



Установите снятое колесо на цепь противоскольжения.



Поместите цепь вокруг колеса и натяните натяжителем поперек колеса и зацепите его.



Установите колесо на ось с установленной цепью, а затем закрепите его. Установите вторую цепь таким же образом.

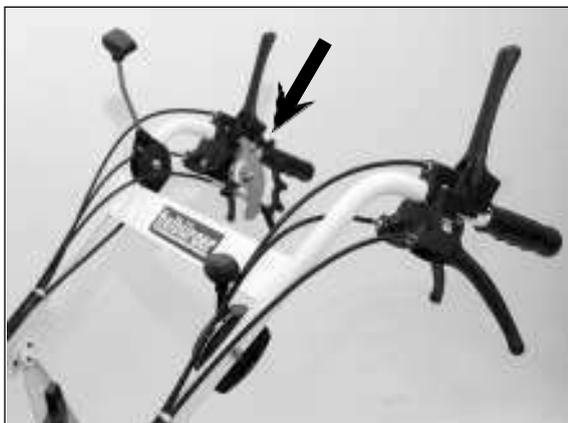
Регулировка скорости

**ОСТОРОЖНО!**

Убедитесь, что задано желаемое направление движения. Неправильное направление движения может привести к травмам или материальному ущербу.

**ОСТОРОЖНО!**

Убедитесь, что позади вас достаточно свободного места, прежде чем двигаться задним ходом.



Уборочная машина оснащена удобной регулировкой скорости. Это позволяет плавно регулировать скорость вперед и назад.



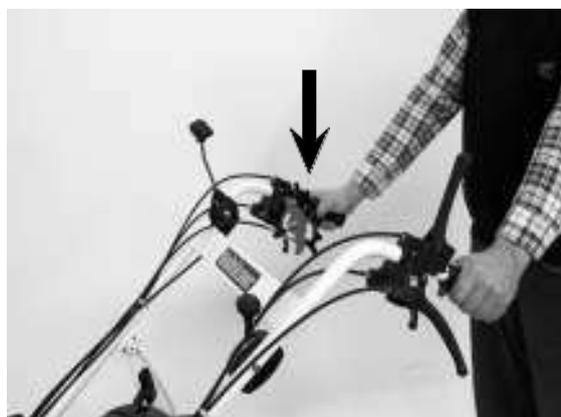
Вперед: поворот ручки вперед.



Назад: поворот ручки назад.

**ВАЖНО!**

Отрегулируйте скорость движения под степень загрязненности территории. Чем загрязненнее территория, тем медленнее должна двигаться подметальная машина.



Нажатие на привод колес приводит к сцеплению привода. Машина начинает движение.

Движение машины и привод щетки



ОПАСНОСТЬ!

Одежда с широкими рукавами создает опасность того, что рукоятка управления попадет в рукав. Из-за этого может не отключиться рычаг сцепления. Следует носить соответствующую одежду. Может помочь более низкая установка руля.



ОПАСНОСТЬ!

Вылет мусора при вращении щетки. Полностью убедитесь, что в опасной зоне нет людей или ценных предметов, иначе это может привести к травмам и повреждениям. Защитите машину от непреднамеренного запуска.

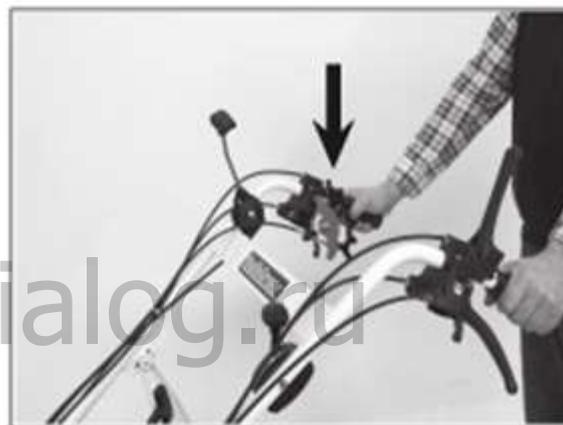


ОСТОРОЖНО!

Если включена щетка, но не задействован привод вперед, то подметальная машина может откатываться назад. Рукоятки должны быть надежно закреплены на требуемой высоте.



Рычаги привода хода и щетки находятся на рукоятках.



Рычаг привода колес (рычаг хода) находится сверху на правой рукоятке

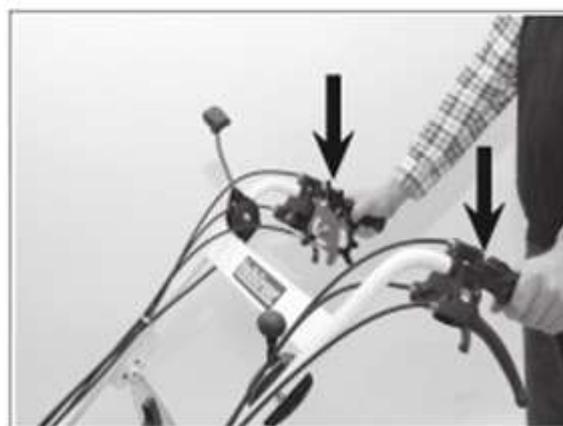


ОСТОРОЖНО!

Убедитесь, что задано желаемое направление движения. Неправильное направление движения может привести к травмам или материальному ущербу.



Рычаг привода щетки находится на левой рукоятке сверху



При нажатии на оба рычага сразу машина будет двигаться вперед с включенной щеткой

Передача заднего хода и скорость движения



ОСТОРОЖНО!

Убедитесь, что позади вас достаточно свободного места, прежде чем двигаться задним ходом.

Совет

Если вам нужно двигаться назад длительное время или с разной скоростью, используйте рычаг регулировки скорости на правой рукоятке.

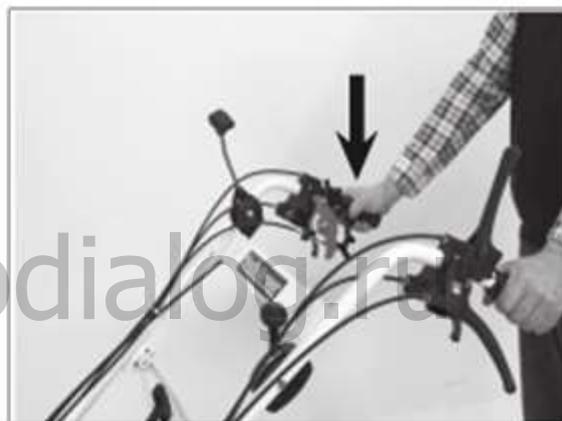
Используйте рычаг заднего хода только для краткосрочного жвигения назад. Например, если вы собираете снег или листья в куча и вам нужно отъехать назад.

Если вы хотите подметать временно медленнее, потому что некоторые более загрязненные места необходимо интенсивнее очищать, осторожно потяните за рычаг. Машина начнет замедляться.

Базовая настройка скорости не будет изменена. Таким образом, вам не придется снова и снова регулировать оптимальную скорость подметания.



На левой рукоятке внизу с внутренней стороны находится рычаг заднего хода



Нажмите на рычаг заднего хода, и машина поедет назад. Отпустите рычаг заднего хода, и машина продолжит движение вперед



При медленном нажатии на рычаг заднего хода, машина сначала начнет останавливаться и только потом поедет назад. При быстром нажатии на рычаг, машина сразу изменит направление движения назад

Рулевое управление / свободный ход



Уборочная машина оснащена рулевым механизмом.



Нажатие на правый нижний рычаг включает поворот направо.



При нажатии на левый рычаг управления включается поворот налево



Нажатие на оба рычага активирует свободный ход. Таким образом, машина может транспортироваться на небольшие расстояния.

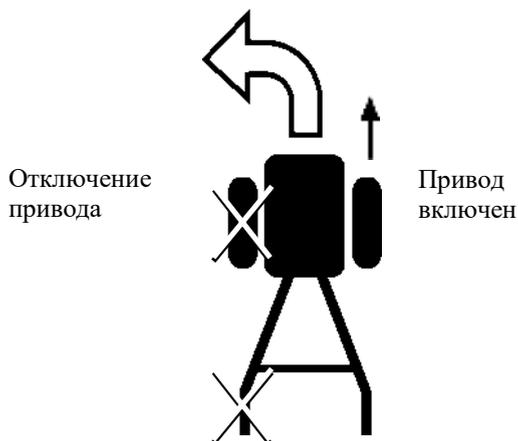


ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

При нажатии на оба поворотных рычага оба колеса отключаются от привода, и машина перестает тормозить. В наклонном положении машина неконтролируемо катится вниз по склону. Никогда не нажимайте на оба рычага рулевого управления при работе на склонах. Существует риск опрокидывания машины.

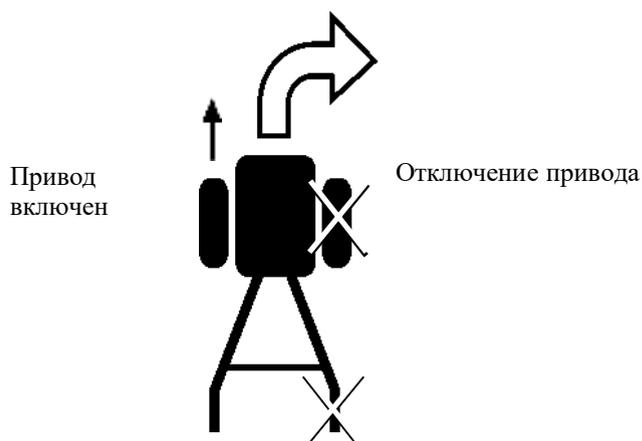
Работа машины на ровных поверхностях и на склонах

Поворот налево



При нажатии на левый поворотный рычаг привод левого колеса отключается. Машина поворачивает налево за счет хода правого колеса.

Поворот направо



При нажатии на правый поворотный рычаг привод правого колеса отключается. Машина поворачивает направо за счет хода левого колеса.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Рулевое управление машины ведет себя по-разному при сильном наклоне. Приводное колесо в этом случае действует как тормоз. Отключенное колесо не оказывает тормозного действия, поэтому машина теперь вращается над приводным колесом.

Поворот направо при сильном наклоне



При нажатии на левый поворотный рычаг привод левого колеса отключается, и при сильном уклоне машина перемещается вправо.

Поворот налево при сильном наклоне



При нажатии на правый поворотный рычаг привод правого колеса отключается, и при сильном уклоне машина перемещается влево.

Регулировка скорости вращения щетки



ОСТОРОЖНО!

Если включена щетка, но не задействован привод вперед, то подметальная машина может откатываться назад. Рукоятки должны быть надежно закреплены на требуемой высоте. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Полностью убедитесь, что в опасной зоне нет людей или ценных предметов, иначе это может привести к травмам и повреждениям. Защитите машину от непреднамеренного запуска



Включите привод щетки, нажав на левый верхний рычаг



ВАЖНО!

Регулируйте частоту вращения щетки только при включенной щетке

Рядом с рычагом привода колес находится рычаг регулировки скорости подметальной щетки



Движение рычага регулировки вперед - подметальная щетка вращается быстрее



Движение рычага регулировки назад - подметальная щетка вращается медленнее



Подсказка

Подметание пыли - низкая скорость вращения щетки
Подметание листвы - высокая скорость вращения щетки
Подметание снега - высокая скорость вращения щетки
Подметание с контейнером для подметания - средняя скорость вращения щетки

Если щетка изношена, вам нужно немного увеличить частоту вращения щетки. Отрегулируйте скорость движения под степень загрязненности территории.

Запуск / выключение двигателя (краткое руководство)



Внимательно ознакомьтесь с инструкцией к двигателю.



ОПАСНО!

Никогда не запускайте двигатель в закрытых или замкнутых пространствах. Выхлопные газы содержат ядовитый угарный газ. Убедитесь, что приводы хода и щетки выключены. Рукоятки должны быть надежно закреплены на требуемой высоте.



ВАЖНО!

Перед запуском двигателя, пожалуйста, убедитесь, что в картере достаточно моторного масла. При продаже двигатель не заполняется маслом!

1. Запуск двигателя

Briggs & Stratton



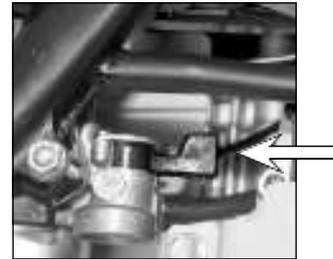
1) Установите рычаг регулировки газа в положение запуска.

Honda



1) Установите рычаг регулировки газа в положение запуска.

Honda



2) Откройте топливный кран (с левой стороны двигателя).

www.agrodialog.ru



ОПАСНОСТЬ!

Никогда не нажимайте на рычаг, когда вы тянете за трос стартера.



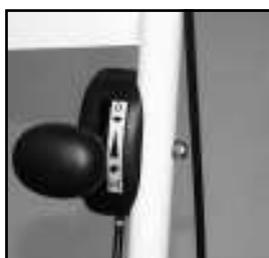
3) Потяните за трос стартера. Убедитесь, что вы стоите за рулем и вне опасной зоны.

2. Регулирование оборотов двигателя

Briggs & Stratton



Honda



медленнее = Рычаг регулировки газа на  положение

быстрее = Рычаг регулировки газа на  положение



ВАЖНО!

Когда двигатель прогрелся, рычаг регулировки газа должен быть выведен из максимального положения (которое используется при запуске двигателя).

Не следует запускать машину или работать при максимальном положении рычага регулировки газа, когда двигатель прогрелся или температура воздуха высокая!

3. Выключение двигателя

Briggs & Stratton



1) Рычаг регулировки газа в **0** положение

Honda



1) Рычаг регулировки газа в **0** положение

Honda



2) Проверить топливный кран

Основные указания по технике безопасности



ОПАСНОСТЬ!

Регулярно чистите устройство, особенно в области выхлопных газов и двигателя. В противном случае существует повышенная опасность возгорания!

Следуйте инструкции по регулированию, обслуживанию и инспекционной работе или переделыванию, включая информацию о замене/приспособлении частей как предписано в инструкции по обслуживанию! Эта работа должна выполняться только специалистами. См. план обслуживания.

Всегда сообщайте работающему персоналу о техническом обслуживании заранее! Назначьте ответственных за наблюдение! При выполнении любых работ соблюдайте все инструкции процессов в соответствии с инструкцией по обслуживанию и инструкциями для технического обслуживания. Гарантируйте, что область обслуживания защищена если необходимой!

Предотвратите случайное включение при обслуживании: - удалить ключ - приложить предупреждающий знак к стартовому устройству. Выполняйте обслуживание и техническое обслуживание только если машина помещена на прочное основание, и защищена от вращения или опрокидывания! Индивидуальные компоненты и большие подсистемы должны быть тщательно установлены на грузоподъемный механизм перед заменой, и защищены так, чтобы они не причинили никакой опасности.

Используйте только подходящее поднимающее оборудование в технически исправном состоянии или оборудовании для подъема с подходящей грузоподъемностью! Не стойте или работайте под подвешенными грузами! Не используйте компоненты машинные как помощь для восхождения! Держите все области чистыми от грязи, снега и льда! Перед началом обслуживания или ремонта очистите машину, особенно соединения и стыки так, чтобы на них не попадало масло, топливо или обтирочный материал!

Не используйте агрессивные обтирочные материалы! Используйте ткани для очистки без волокон! Закройте все отверстия, которые должны быть защищены от воды/пара/чистящих средств перед очисткой машины с водными уборщиками высокого давления или другими очищающими материалами. Особенно опасны электрические двигатели и другие компоненты под напряжением. После очистки вы

должны полностью удалить все покрытия или стопоры! После любой чистки проверьте весь топливные и масляные шланги с целью обнаружения течей, ослабленных объединений, изношенных областей или повреждений! Немедленно устраните все найденные повреждения! После обслуживания повторно затяните ослабленные крепежи!

Если удаление защитных устройств было необходимо в течение обслуживания или ремонта сразу по завершение работ их необходимо снова установить и проверить. Убедитесь, что от топлива и масла избавились должным образом с целью защиты окружающей среды! Электрооборудование машины должно регулярно осматриваться/проверяться. Любые неисправности типа ослабленных соединений или оплавленных кабелей должны быть устранены немедленно.

При воздействии на компоненты высокого напряжения, соедините кабель электропитания с землей и разрядите компоненты типа конденсаторов с пиком заземления после включения энергии! Никогда не запускайте двигатели внутреннего сгорания в помещениях. Пары выхлопа содержат ядовитый газ. Следуйте правилам, относящимся к месту работы! Не делайте никаких модификаций машины без одобрения производителя. При сварке появляется опасность возгорания или взрыва! Перед выполнением сварки, горения или шлифовки на машине очистите ее и окружающую ее территорию от пыли и огнеопасных материалов, а также обеспечивайте достаточную вентиляцию (опасности взрыва).

Регулярно проверяйте всю систему трубопроводов, шланги и соединения с целью обнаружения утечек и других внешне видимых повреждений! Немедленно устраните все повреждения! Распыление масла может привести к повреждениям и ожогам. Все устройства звукоизоляции должны быть установлены перед началом работы. Носите предписанную защиту для ушей и глаз! Соблюдайте правила безопасности по обращению с маслами, смазочными материалами, и другими химическими веществами!

Будьте осторожны при работе с горячим топливом и маслом (опасность ожогов или ошпаривания)!



ВАЖНО

Обратите внимание на следующее:

- утечки топлива и масла, при необходимости устраните
- плотное прилегание болтов и гаек, при необходимости затяните
- легкое перемещение/вращение всех движущихся частей, при необходимости смажьте

Заправка топливом



Внимательно ознакомьтесь с инструкцией к двигателю.



ОПАСНО!

Выключите двигатель и охладите. Предостерегите механизм от случайного запуска. Бензин является легко воспламеняющимся веществом и может также при некоторых условиях являться взрывчатым веществом. Заправляйте машину топливом только в хорошо вентилируемом пространстве и с выключенным двигателем. Не курите при заправке двигателя топливом или в местах, где хранится топливо. Не переполняйте бак. Топливо не должно достигать заливной горловины. Убедитесь, что топливная крышка заливной горловины топливного бака закрыта должным образом. Убедитесь, что Вы не пролили топливо во время заполнения бака. Пары бензина или пролитое топливо может загореться. Если бензин был пролит, вы должны удостовериться, что бензиновые пары развеялись перед стартом двигателя. Избегайте частого или длительного контакта с топливом. **ВСЕГДА ХРАНИТЕ БЕНЗИН ВНЕ ДОСЯГАЕМОСТИ ДЕТЕЙ.**

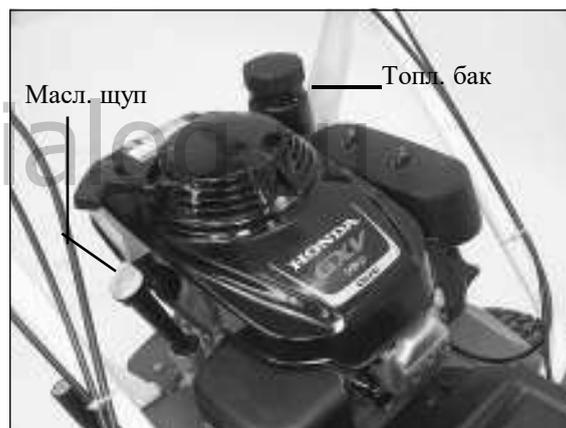


WICHTIG!

Kraftfahrzeugbenzin verwenden. Niemals ein Öl-Benzin-Gemisch, schmutziges oder altes Benzin verwenden.



Топливный и масляный бак на двигателе V&S



Топливный и масляный бак на двигателе Honda



Держите канистру, как на картинке. Наливайте небольшое количество за раз и всегда контролируйте высоту заполнения.



Держите канистру, как на картинке. Наливайте небольшое количество за раз и всегда контролируйте высоту заполнения.

Проверка уровня масла в двигателе



Внимательно ознакомьтесь с инструкцией к двигателю.



ВНИМАНИЕ!

Выключите двигатель. Предостерегите механизм от случайного запуска.



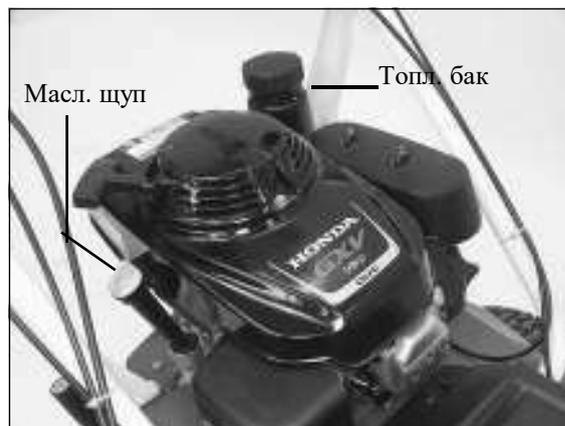
ВАЖНО!

Если двигатель работает с недостаточным количеством масла, это может привести к серьезным повреждениям.

Можно использовать только масло, рекомендованное производителем.



Топливный и масляный бак на двигателе B&S



Топливный и масляный бак на двигателе Honda



B&S Щуп для измерения уровня моторного масла.

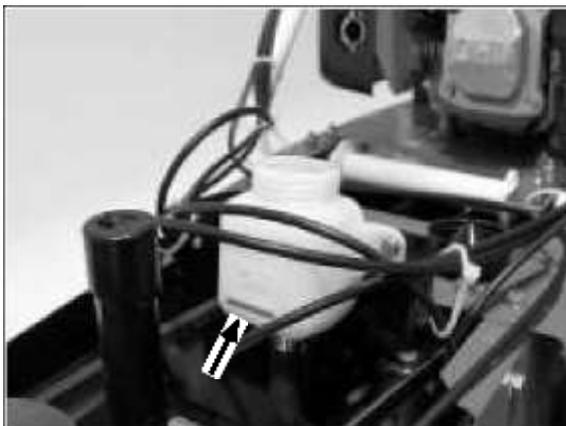
- Снимите крышку маслоразливной горловины, очистите масляный щуп.
- Вставьте очищенный масляный щуп в заливную горловину и завинтите его. Опять выньте масляный щуп и проверьте уровень масла. Масло должно быть до верхнего уровня.
- Если уровень масла низкий, залейте масло до верхнего уровня щупа. См. маркировку на щупе для уровня заполнения.



Honda Щуп для измерения уровня моторного масла.

- Снимите крышку маслоразливной горловины, очистите масляный щуп.
- Вставьте очищенный масляный щуп в заливную горловину и НЕ завинчивайте его. Выньте масляный щуп и проверьте уровень масла. Масло должно быть до верхнего уровня.
- Если уровень масла низкий, залейте до верхней отметки на щупе рекомендуемое масло. См. маркировку на щупе для уровня заполнения.

Проверка уровень масла в коробке передач



Проверьте уровень масла с помощью визуального контроля на расширительном бачке.



При слишком низком уровне масла доливайте моторное масло 5W-30 до маркерной линии.

Замена щеток



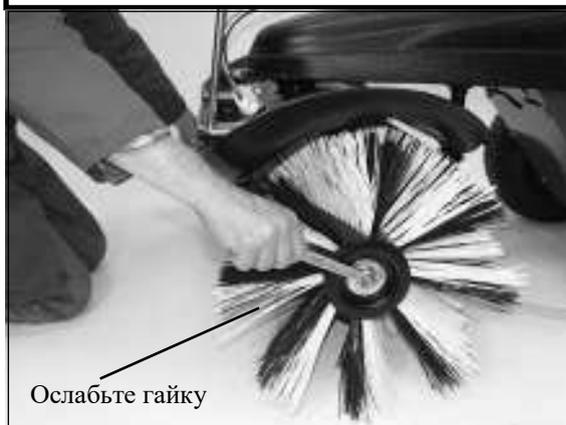
ВНИМАНИЕ!

Выключите двигатель. Предостерегите механизм от случайного запуска.

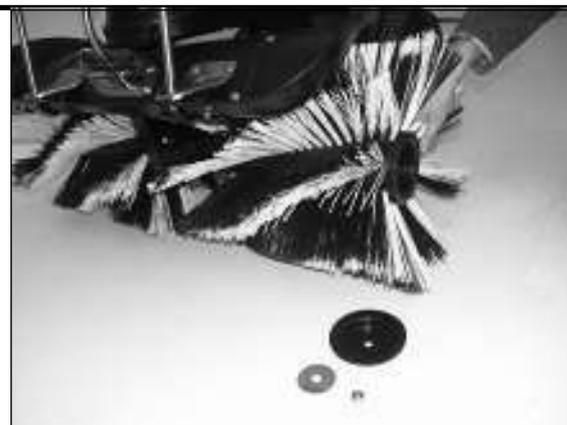


ВАЖНО!

Щетки должны быть проверены не более чем через 20 часов работы. Щетки необходимо заменить, если вы больше не удовлетворены результатами чистки или если диаметр щетки меньше 220 мм. Правильная работа щеточной машины может быть гарантирована только в том случае, если используются оригинальные щетки с черной и белой щетиной.



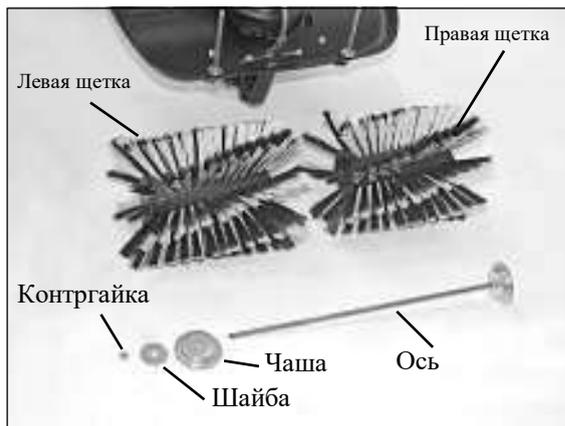
1) Ослабьте гайку на левой щетке с помощью гаечного ключа диаметром 19 мм (не допускайте проворота гайки на другой щетке другим гаечным ключом диаметром 19 мм).



Теперь снимите гайку и за ней щетку.



Вытяните ось вместе со второй щеткой.

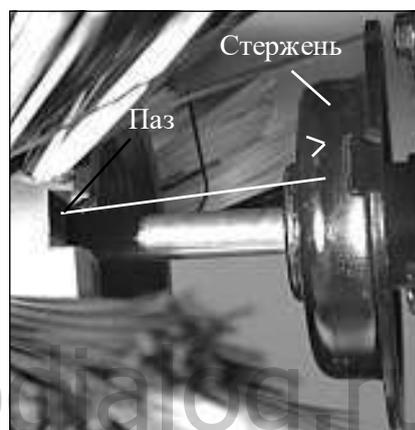


Детали после разборки. Замена старых щеток новыми.



ВАЖНО!

Черный ряд щеток должен касаться пола перед белым рядом щеток в направлении вращения щетки.



Установка. Паз на щетке совмещается со стержнем на редукторе.



При установке новых подметальных щеток сначала вставляется левая подметальная щетка с осью. Обратите внимание на предыдущую инструкцию по сборке.



Наденьте правую подметальную щетку на ось. Обратите внимание на предыдущую инструкцию по сборке.



После того, как две щетки вставлены, наденьте чашу и шайбу на ось.



Теперь затяните подметальные щетки с помощью стопорной гайки. (Удерживая гайку на другом конце оси)

Очистка подметальной машины

Чтобы поддерживать подметальную машину в хорошем состоянии, ее следует регулярно чистить. Удалите грязь или пыль мягкой щеткой. Вымойте пластиковые поверхности водой с мылом. Используйте обычные средства для чистки автомобилей. Убедитесь, что вы хорошо смыли все чистящие средства чистой водой. Для придания пластмассовым деталям глянцевої отделки, пожалуйста, используйте материал для ухода за пластмассами. Пожалуйста, соблюдайте инструкции по использованию, прилагаемые к этим материалам. Вы также можете использовать глицерин в качестве защиты от коррозии сильно загрязняемых деталей.



ВАЖНО!

Ни при каких обстоятельствах не используйте химические или агрессивные чистящие средства. Пластиковые поверхности и лакокрасочное покрытие будут повреждены.

По этой причине вы должны использовать только легко разлагающиеся чистящие и ухаживающие материалы. Делая это, вы помогаете сохранить окружающую среду и поддерживать чистоту подземных вод!

При чистке подметальной машины с помощью моек высокого давления или пароструйных очистителей или аналогичных устройств, вы можете повредить такие компоненты, как подшипники, уплотнения, детали двигателя и пластмассовые детали и т.д.! Также возможно, что вода проникнет в двигатель. По этой причине вы должны убедиться, что между форсунками распылителя и компонентами, подверженными риску, имеется большой зазор. Температура воды не должна превышать 50° по Цельсию!

Регулировка и установка тросов Боудена



ВНИМАНИЕ!

Выключите двигатель. Предостерегите механизм от случайного запуска.



ВАЖНО!

После того, как устройство проработает несколько часов работы, может потребоваться повторная настройка тросов Боудена.



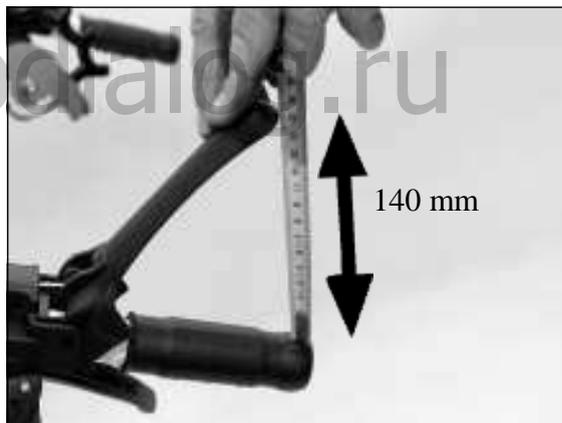
Ослабьте верхнюю гайку с помощью кольцевого гаечного ключа диаметром 10 мм (прибл. один поворот).



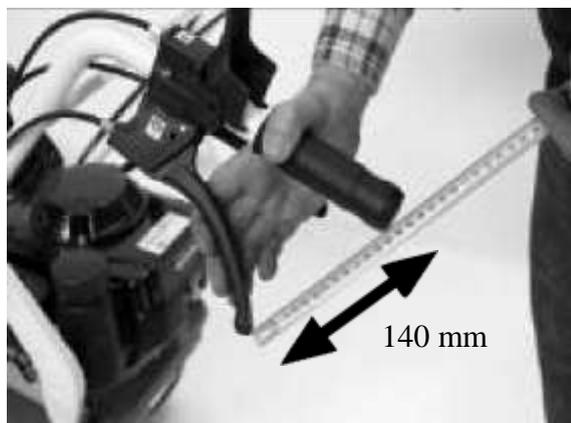
Отрегулируйте трос Боудена с помощью гаечного ключа диаметром 8 мм.



Проверьте выполненную настройку, нажав на рычаг.



Привод колес или привод щетки:
После нажатия должно быть явное сопротивление на уровне 140 мм.



Рычаг заднего хода:

После нажатия должно быть явное сопротивление на уровне 80 мм.

Если настройка неверна, пожалуйста, повторите выполненные шаги

Проверка давления в шинах



ВНИМАНИЕ!

Выключите двигатель. Предостерегите механизм от случайного запуска. Соблюдайте допустимое давление в шинах. Шина может лопнуть, если давление слишком высокое



ВАЖНО!

Если давление в шинах слишком низкое, камера колеса будет тереться об обод колеса и будет повреждена



Регулярно проверяйте давление в шинах как на опорном, так и на ведущих колесах

Отвинтите колпачок клапана и используйте насос для накачки шин, чтобы проверить или накачать шину по мере необходимости. Всегда возвращайте колпачок клапана, когда вы заканчиваете надувать



Опорное колесо: 2 бар. При работе на брусчатке давление воздуха можно снизить до 1,5 бар



Ведущие колеса: 1,5 бар

Неисправности и их устранение

Неисправность	Возможная причина	Устранение неисправности
<p>Неисправность Двигатель не заводится</p>	<p>Возможная причина</p> <ul style="list-style-type: none"> - пустой топливный бак - рычаг регулировки подачи горючей смеси установлен не на позицию заслонки при холодном двигателе - неправильная посадка штекера свечи зажигания - забит топливопровод - в двигатель попадает воздух через неплотности в карбюраторе - закрыт топливный кран у двигателя Honda 	<p>Устранение неисправности</p> <p>Заправить топливный бак Установить рычаг регулировки подачи горючей смеси на позицию заслонки Правильно установить штекер свечи зажигания Очистить топливопровод в специализированной мастерской Подтянуть крепежные болты Открыть топливный кран у двигателя Honda</p>
<p>Двигатель не заводится, пахнет бензином</p>	<ul style="list-style-type: none"> - в двигатель поступает слишком много топлива - загрязнен воздушный фильтр 	<p>Установить рычаг регулировки подачи горючей смеси на полную мощность, а не закрывать заслонку Очистить воздушный фильтр</p>
<p>Двигатель работает неравномерно, с перебоями</p>	<ul style="list-style-type: none"> - двигатель работает с закрытой заслонкой - ослаблен провод зажигания - загрязнен воздушный фильтр - забита вентиляция в крышке топливного бака - забит топливопровод - неправильно установлен карбюратор - двигатель перегревается 	<p>Снять рычаг регулировки подачи горючей смеси с позиции закрытой заслонки Дать двигателю остыть и закрепить штекер на свечи зажигания Очистить воздушный фильтр Заменить крышку топливного бака Очистить топливопровод в специализированной мастерской Отрегулировать карбюратор в специализированной мастерской Смотри неисправность «Двигатель перегревается»</p>
<p>Перебои в работе двигателя при высоком числе оборотов</p>	<ul style="list-style-type: none"> - неправильный интервал между электродами свечи зажигания - неправильно установлен карбюратор 	<p>Отрегулировать интервал между электродами в специализированной мастерской Отрегулировать карбюратор в специализированной мастерской</p>
<p>Двигатель перегревается</p>	<ul style="list-style-type: none"> - слишком мало моторного масла - ограничения в системе охлаждения - загрязнен воздушный фильтр - неправильно установлен карбюратор 	<p>Долить моторное масло Очистить решетку вентилятора и охлаждающие ребра в специализированной мастерской Очистить воздушный фильтр Отрегулировать карбюратор в специализированной мастерской</p>
<p>Двигатель часто запускается на холостом ходу</p>	<ul style="list-style-type: none"> - рычаг регулировки подачи горючей смеси установлен не на позицию заслонки при холодном двигателе - неправильный интервал между электродами свечи зажигания - загрязнен воздушный фильтр 	<p>Установить рычаг регулировки подачи горючей смеси на позицию заслонки Отрегулировать интервал между электродами в специализированной мастерской Очистить воздушный фильтр</p>
<p>Слишком малая мощность двигателя</p>	<ul style="list-style-type: none"> - загрязнен воздушный фильтр - слишком слабая компрессия 	<p>Очистить воздушный фильтр Обратиться в специализированную мастерскую</p>
<p>Двигатель не останавливается</p>	<p>Изменилась настройка срабатывания остановки двигателя</p>	<p>Смотри руководство по эксплуатации двигателя, обратитесь в своб</p>

Сервис и обслуживание		специализированную мастерскую
Постоянный скрип привключенной щетке	<ul style="list-style-type: none"> - не полностью нажат рычаг переключения - неправильно отрегулирован трос Боудена 	<p>Полностью нажать рычаг переключения привода щетки. Отрегулировать трос Боудена</p>
Щетки не вращаются или останавливаются при нагрузке	<ul style="list-style-type: none"> - не полностью нажат рычаг переключения - неправильно отрегулирован трос Боудена - неисправность клинового ремня 	<p>Полностью нажать рычаг переключения привода щетки. Отрегулировать трос Боудена Заменить клиновой ремень в специализированной мастерской</p>
Не работает привод движения, или машина не двигается вперед	<ul style="list-style-type: none"> - неправильно отрегулирован трос Боудена - слишком слабое натяжение клинового ремня двигателя/редуктора - срезан стяжной штифт. Он защищает редуктор от перегрузки и срезается при слишком сильном силовом воздействии. 	<p>Отрегулировать трос Боудена Отрегулировать натяжение клинового ремня в специализированной мастерской Заменить стяжной штифт у дилера</p>
Подметальная машина оставляет не подметенную полосу посередине	<ul style="list-style-type: none"> - выбрасывание вперед из-за износа щетки - износ щетки 	<p>Наклонить щетку вправо или влево свыбросом в сторону Заменить щетку</p>
Плохое качество подметания	<ul style="list-style-type: none"> - неправильная установка щетки - слишком сильный нажим щетки - использование щеток других производителей 	<p>Правильно установить щетку, обращать внимание на направление хода Отрегулировать опорное колесо, уменьшить нажим щетки Использовать оригинальные щетки</p>
Снег отбрасывается от щетки назад	<ul style="list-style-type: none"> - слишком большая высота снежного покрова - плотный, слипающийся снег - направление выброса вперед, снег накапливается на щетке 	<p>Использовать отвал Наклонить щетку вправо или влево Наклонить щетку вправо или влево свыбросом в сторону.</p>
Слабое сцепление с дорожным покрытием в зимний период	<ul style="list-style-type: none"> - слишком высокое давление в шинах - скользкая поверхность, вся ширина щетки используется для подметания 	<p>Проверить давление в шинах, при необходимости уменьшить его Использовать для подметания только часть ширины щетки</p>

Транспортировка



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Никогда не нажимайте на рулевое управление, когда вы едете по погрузочной рампе. Существует риск потери контроля над машиной.

Будьте предельно осторожны при езде на грузовой платформе с машиной. Используйте очень низкую скорость, при которой вы можете безопасно управлять машиной.

Носите твердую обувь.

Убедитесь, что погрузочные платформы надежно закреплены.



ОСТОРОЖНО!

Отключить двигатель и дать ему остыть. Обеспечить невозможность непреднамеренного запуска машины. Следует носить обувь на устойчивой подошве. Если установлен бункер, следует его снять.



Направляющая крепежного ремня спереди.



Задняя ось служит точкой крепления



Всегда используйте обе точки крепления.



Руль полностью откинут вперед

Спецификация

Колесная база:	360 мм
Ширина колеи:	520 мм
Ширина:	примерно 1200 мм
Высота с двигателем:	примерно 750 мм
Высота рукояток:	регулируется от 890 мм до 1080 мм
Общая длина:	максимум 1820 мм (при нижнем положении рукояток)
Ширина по щеткам:	для ТК48 HYDRO – 1000 мм., для ТК58 Hydro - 1200 мм
Диаметр щеток:	400 мм
Скорость движения вперед:	0 - 4,8 км/ч
Скорость движения назад:	0 - 2,9 км/ч
Вес:	для ТК48 HYDRO – 110 кг., для ТК58 Hydro - 112 кг.
Давление в шинах:	Ведущие колеса: 1,5 бар Опорное колесо: 2,0 бар (при работе на брусчатке можно снизить давление до 1,5 бар)

Двигатель	Объем двигателя	Мощность максимальная.	Мощность рабочая
Honda GXV 160	160 куб. см.	4,0 кВт/3600 об/мин	3,6 кВт /3000 об/мин
V&S 850 IC	190 куб. см.	3,7 кВт/3200 об/мин	3,7 кВт/3000 об/мин

Двигатель	Объем масла в картере	Объем топливного бака
Honda GXV 160	0,65 л.	2,0 л.
V&S 850 IC	0,6 л.	1,5 л.

Вибрационное воздействие подметальной машины на кисти / предплечья

согласно VDI 2057, лист 2

1. Описание измерения

Замеры производятся на асфальтированной дороге.

Вибрации замеряются на руле по трем осям: x, y, z, смотри DIN 45675, часть 8. Эффективное значение получено через 60 секунд.

1. Используемый измерительный прибор соответствует требованиям DIN 45675.

2. Рабочее состояние подметальной машины:

3. Теплое, машина в движении, при полной нагрузке. Настройка высоты щеток: стандартная

Топливный бак: заполнен примерно на 50% Рукоятка: среднее положение

4. Результаты измерения:

эффективное значение через 60 секунд = 4,5 м/с² (Honda GXV 160)

эффективное значение через 60 секунд = 3,9 м/с² (V&S 850 IC)

Показатели уровня шума для подметальной машины

согласно Директиве ЕС 98/37/ЕС или 2006/42/ЕС

1. Описание измерения

Замеры производятся при остановке машины с приводом щетки на асфальтированной дороге.

Уровень звукового давления на слух оператора LpОператор = 87 дБ (Honda GXV 160)

Уровень звукового давления на слух оператора LpОператор = 84 дБ (V&S 850 IC)

Уровень звуковой мощности Lw = 102 дБ (Honda GXV 160)

Уровень звуковой мощности Lw = 98 дБ (V&S Ready Start)

2. Используемый измерительный прибор соответствует требованиям DIN 45634.

3. Рабочее состояние подметальной машины: Теплое, машина в движении, при полной нагрузке. Настройка высоты щеток: стандартная. Топливный бак: заполнен примерно на 50%

Декларация соответствия ЕС

в соответствии с директивой ЕС 2006/42/ЕС,
2000/14/EG

Производитель: **Julius Tielbürger GmbH &
Co.KGMaschinenfabrik
Postdamm 12
D-32351 Stemwede-Oppenwehe**

Уполномоченный по технической документации:
**Jörg Tielbürger
Julius Tielbürger GmbH & Co.KG
Maschinenfabrik
Postdamm 12
D-32351 Stemwede-Oppenwehe**

Настоящим заявляем, что продукт:

Kehrmaschine tk48hydrostat	B&S	AD-565-045TS
	Honda GXV160	AD-566-045TS
Kehrmaschine tk58hydrostat	B&S	AD-575-045TS
	Honda GXV160	AD-576-045TS

Начиная с серийного номера: 7768312

при использовании для чистки поверхностей

соответствует всем основным требованиям безопасности Директивы ЕС 2006/42/ЕС о безопасности машин и оборудования, а также действительной до 28.12.09 Директивы ЕС 98/37/ЕС о безопасности машин и оборудования.

Также машина соответствует всем основным требованиям следующих директив ЕС: 2004/108/ЕС

Были применены следующие гармонизированные стандарты (или части этих стандартов):

EN ISO 12100:2004, EN 294:1992, DIN EN ISO 9001:2000

Stemwede, 27.06.12


Julius Tielbürger
GmbH & Co.KG